



## CHAPITRE 14

## CHAPTER 14

Loi pour venir en aide aux victimes du  
sinistre dans le comté de Mégantic au  
mois d'août 1957

An Act to assist the victims of the disaster  
in the county of Mégantic in the month  
of August 1957

[Sanctionnée le 21 février 1958]

[Assented to, the 21st of February, 1958]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que plusieurs régions du  
comté de Mégantic, au mois d'août  
1957, ont été victimes d'un désastreux  
sinistre qui a causé à la province des  
dépenses importantes et occasionné à ces  
régions et à leur population des dommages  
considérables;

Attendu qu'il est à propos de venir en  
aide aux victimes de ce sinistre;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du  
consentement du Conseil législatif et de  
l'Assemblée législative de Québec, décrète  
ce qui suit:

Subven-  
tion  
autorisée.

**1.** Dans le but de coopérer au règle-  
ment des problèmes qui découlent du  
sinistre ci-dessus mentionné et de venir  
en aide aux sinistrés, le lieutenant-gou-  
verneur en conseil peut, aux conditions et  
de la manière qu'il détermine, autoriser  
le ministre des finances de la province à  
payer à ces fins, à même le fonds consoli-  
dé du revenu, une somme n'excédant pas  
deux cent mille dollars.

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur  
le jour de sa sanction.

Preamble.

**W**HEREAS in the month of August  
1957 several regions in the county  
of Mégantic suffered from a terrible  
disaster which occasioned serious expense  
to the Province and extensive damage to  
those regions and the population thereof;

Whereas it is expedient to assist the  
victims of such flood;

Therefore, Her Majesty, with the advice  
and consent of the Legislative Council and  
of the Legislative Assembly of Quebec,  
enacts as follows:

Grant  
author-  
ized.

**1.** With a view to cooperating in the  
settlement of the problems resulting from  
the above mentioned flood and assisting  
the victims, the Lieutenant-Governor in  
Council, on such conditions and in such  
manner as he shall determine, may author-  
ize the Minister of Finance of the Prov-  
ince to pay for such purposes, out of the  
consolidated revenue fund, a sum not  
exceeding two hundred thousand dollars.

Coming  
into force.

**2.** This act shall come into force on  
the day of its sanction.